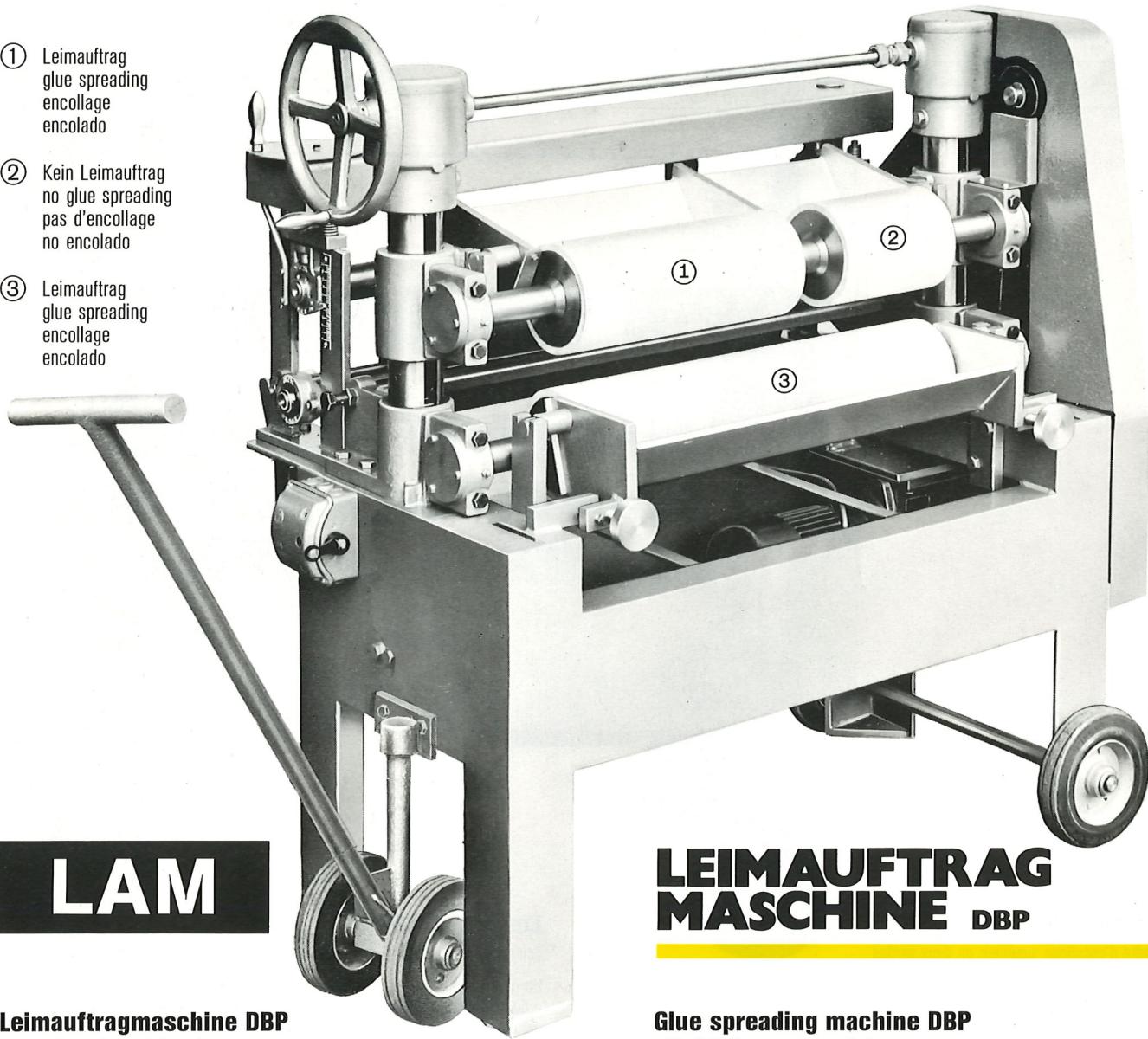


- (1) Leimauftrag  
glue spreading  
encollage  
encolado
- (2) Kein Leimauftrag  
no glue spreading  
pas d'encollage  
no encolado
- (3) Leimauftrag  
glue spreading  
encollage  
encolado



## LAM

### Leimauftragmaschine DBP

mit geteilter oberer Leimwalze

Eine Entwicklung aus meiner bewährten Leimauftragmaschine; ein- und zwei-seitige Leimangabe ohne Verstellen der Maschine; sparsamster, gleichmäßiger Leimauftrag – ausgereifte Konstruktion. Maschinenständer aus Stahl in schwerer, verwindungssarmer Bauweise. Obere Leimwalze geteilt, auf ca. 2/3 eine geriffelte Gummiwalze und ein Leimschiff; 1/3 ohne Riffelung und ohne Leimschiff.

**Vorteil:** 2/3 der gesamten Walzenbreite kann zur doppelseitigen – der kleinere Teil ohne Riffelung und ohne Leimschiff zur einseitigen Leimangabe eingesetzt werden!

Untere Leimauftragwalze mit durchgehender Riffelung und durchgehendem Leimschiff. Riffelung ca. 10 Gang auf 1".

2 Einzugswalzen, davon untere Walze gummiert und angetrieben, obere als Stahlwalze, verstellbar, durch Federdruck angepreßt.

Die sichtbare Bürste vor den Einzugswalzen dient zur Entfernung von Fremdkörpern und gleichzeitig als Schutzvorrichtung.

Motorschutz mit thermischem Auslöser.

Leimangabe bei Lamellen und Teilen für Hetzerbänder ohne Schwierigkeit. Sicherheitsabschaltung, die mit leichtem Druck durch Hand oder Fuß betätigt werden kann.

### LEIMAUFTRAG MASCHINE DBP

### Glue spreading machine DBP

with divided upper glue cylinder

A development from my proved glue spreader, one- and two-sided glue feed without adjusting the machine, most economical, uniform glue spreading – perfect construction. Machine stand of steel in heavy distortion – proof construction. Upper glue cylinder divided: 2/3 as a chamfered caoutchouc cylinder and a glue tank; 1/3 without chamfering and without glue tank.

**Advantage:** 2/3 of the whole width of cylinder can be used for double-sided, the smaller smooth part without chamfering and without glue tank for one-sided glue feed!

Lower glue spreading cylinder with through-chamfering and through glue tank, chamfering abt. 10 of threads per inch.

2 drawing-in cylinders, of which lower cylinder gummed and driven, upper as steel cylinder, adjustable, pressed to by spring pressure.

The visible brush in front of the drawing-in cylinders serves for the removal of foreign substances and at the same time as a safety-device. Motor protection with thermal circuit breaking.

Glue feed with lamellas and parts for „Hetzer“-belts without difficulty. Safety disconnection which can be actuated by easy pressure by hand or foot.

## Leimauftragsmaschine · Glue spreading machine · encolleuse · Encoladora Joos DBP

Arbeitsbreite	Walzendurchmesser	Obere geteilte Leimwalze	Cylindre d'encollage supérieur en deux parties	Untere gummierte Walze	verstellbar adjustable régulable ajustable
Working width Largeur de travail Anchura de trabajo	Cylinder diameter Diamètre du cylindre Diámetro de cilindro	Upper divided glue spreader Einseitige Leimangabe One-sided glue spreading Distribution du colle d'un seul côté Conducto de cola de un solo lado	Cylindre supérieur de encolado dividido Zweiseitige Leimangabe Two-sided glue spreading Distribution de colle de deux côtés Conducto de cola de dos lados	Lower gummed cylinder Cylindre inférieur caoutchouté Cilindro inferior engomado	verstellbar adjustable régulable ajustable
650 mm	149 mm	200 mm	370 mm	650 mm	0-100 mm
1000 mm	149 mm	220 mm	700 mm	1000 mm	0-100 mm
<b>Motor kW</b> Moteur kW	<b>Durchlaufgeschwindigkeit</b> Passage speed Vitesse de passage Velocidad de paso	<b>Außenmaße ca. Länge x Breite x Höhe</b> Exterior dimensions abt. length x width x height mit polumschaltbarem Motor with pole changing motor avec moteur à commutation de polarité con motor con polos de conmutación	<b>Dimensions extérieures env. longeur x largeur x hauteur</b> Dimensiones exteriores aprox. longitud x ancho x altura mit stufenlosem Getriebe with stepless gear à réglage progressif con mecanismo sin escalones		
1,3/1,8 kW	30 resp. 60 m/min.	950 x 800 x 1250 mm		1400 x 1000 x 1250 mm	
1,3/1,8 kW	30 resp. 60 m/min.	1300 x 800 x 1250 mm		1800 x 1000 x 1250 mm	
<b>Gewicht netto / brutto ca.</b> Weight net / gross abt.	Poids net / brut ent. Peso neto / bruto aprox.	Seemäßige Verpackung ca. Seaworthy packing abt.		Emballage maritime env. Embalaje marítimo aprox.	
550 kg / 850 kg		1270 x 820 x 1270 mm		1720 x 1050 x 1270 mm	
580 kg / 880 kg		1620 x 820 x 1270 mm		2120 x 1050 x 1270 mm	



### Encolleuse DBP

avec cylindre d'encollage supérieur en deux parties

Il s'agit d'un perfectionnement de notre modèle éprouvé d'encolleuse. Distribution de colle sur un ou deux côtés sans réglage de la machine. Application régulière et très économique de la colle. Construction très étudiée. Châssis métallique lourd en acier offrant une bonne résistance au gauchissement. Cylindre supérieur d'encollage en deux parties composé pour 2/3 environ d'un cylindre de caoutchouc strié et d'un bac à colle, et pour 1/3 d'un cylindre exempt de stries et de bac à colle.

**Avantages:** Les 2/3 des la longueur totale du cylindre peuvent s'utiliser pour distribuer la colle des deux côtés; la petite partie lisse sans stries ni bac à colle, sert à distribuer la colle d'un seul côté.

Cylindre inférieur d'encollage strié et en une seule partie et avec bac à colle en une seule partie. 10 stries sur 1" environ.

2 cylindres d'aménage; celui du bas, à entraînement, est caoutchouté, celui du haut, réglable, est en acier et est appuyé par pression d'un ressort.

La brosse visible devant les cylindres d'aménage sert à la fois à écarter les corps étrangers et de dispositif de sécurité. Protection du moteur par déclencheur thermique.

Distribution de colle sans problème sur les lamelles et les pièces pour bande Hetzer.

Déconnexion de sécurité par simple pression de la main ou du pied.

### Encoladora DBP

con cilindro encolador superior dividido

Un producto derivado de mi acreditada encoladora; aplicación de la cola por uno o dos lados, sin necesidad de reajustar la máquina; aplicación uniforme de la cola y del modo más ahorrativo posible; madurado diseño. El caballete de la máquina es de acero y de un tipo de construcción pesada muy resistente a la torsión. El rodillo superior de encolado está dividido en dos partes: la primera, que ocupa las 2/3 partes, consiste en un rodillo de goma acanalado y en una tina de encolar; la segunda, que ocupa 1/3 no está acanalada ni posee una tina de encolado.

**Ventaja:** Los 2/3 de la anchura total del rodillo de encolado se pueden emplear para la aplicación de cola por los dos lados; la parte pequeña, lisa, sin acanalamiento y sin tina de encolado se puede emplear para la aplicación de cola por un sólo lado.

El rodillo inferior de encolado posee un acanalado y una tina de encolado continuo. El acanalado es de aprox. 10 filetes por pulgada.

2 cilindros de arrastre, de los cuales, el inferior está engomado y dotado de accionamiento; el cilindro superior, de acero, es regulable y va apretado por medio de muelles de apriete.

El cepillo visible situado delante de los cilindros de arrastre, sirve para eliminar cuerpos extraños y simultáneamente de dispositivo de protección.

Protección del motor con disparador termico.

Aplicación sin dificultad de cola en las laminillas y en las piezas para cintas „Hetzer“. Desconexión de emergencia que puede ser accionada con una ligera presión con la mano o con el pie.